

Ngày 6 tháng 10 năm 2020

Bạn đọc thân mến,

Với việc ngày lễ Halloween đang đến gần, Thành phố đang [nhắc nhở](#) người dân lập kế hoạch sớm và xác định những cách mới, an toàn để tổ chức lễ hội năm nay. Sở Y tế Công cộng San Francisco đã [ban hành hướng dẫn](#) để giúp người dân tổ chức lễ Halloween an toàn hơn vì không khuyến khích các bữa tiệc hóa trang trong nhà chia sẻ đồ ăn và thức uống dành cho lễ hội. Kiểm tra [ở đây](#) để biết những điều nên làm và không nên cùng với những ý tưởng cho một Halloween an toàn hơn.

Vui lòng xem bên dưới để biết thông báo và cập nhật của ngày hôm nay. Nếu bạn đã bỏ lỡ bất kỳ bản tin nào trước đây của chúng tôi, bạn có thể xem [tại đây](#). Các doanh nghiệp được khuyến khích để kiểm tra [oewd.org/covid19](#) để biết thông tin mới. Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Nếu bạn có thắc mắc, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

### **THÔNG BÁO:**

#### **Thêm áp phích ăn uống trong nhà có sẵn trực tuyến**

Khi dịch vụ ăn uống trong nhà tiếp tục hoạt động, Lệnh Y tế yêu cầu các doanh nghiệp phải đăng một số biển báo nhất định trong thời gian xảy ra đại dịch coronavirus. Những áp phích này đáp ứng yêu cầu về truyền thông rủi ro trong nhà. Xem và in chúng [ở đây](#).

#### **Nhắc nhở IRS**

##### **Hành động thuế khi đóng cửa doanh nghiệp**

Đóng cửa một doanh nghiệp luôn là một quyết định khó khăn trong bất kể hoàn cảnh nào. Tổng IRS đã thiết kế lại [đóng cửa trang một doanh nghiệp](#) của IRS.gov để giúp đỡ các chủ doanh nghiệp điều hướng các bước thuế liên bang khi đóng cửa một doanh nghiệp.

##### **Thời hạn thanh toán tác động kinh tế kéo dài**

Các IRS thông báo rằng thời hạn cuối cùng để đăng ký cho một thanh toán Tác động kinh tế (EIP) bây giờ là 21 tháng 11 năm 2020, bổ sung năm tuần vượt quá thời hạn ban đầu. Những người thường không khai thuế - và chưa nhận được Khoản Thanh toán Tác động Kinh tế - nên đăng ký càng nhanh càng tốt bằng cách sử dụng công cụ [Người không điều:](#) [Nhập thông tin tại đây](#) trên IRS.gov. Công cụ này sẽ không khả dụng sau ngày 21 tháng 11.

##### **Tệp miễn phí IRS có sẵn đến hết ngày 15 tháng 10**

[Free File](#), đối tác IRS-khu vực tư nhân cung cấp các sản phẩm khai thuế miễn phí, đã ghi được tỷ lệ phần trăm người dùng mới tăng kỷ lục khi người nộp thuế chuyển sang nhà cung cấp thương hiệu miễn phí vào năm 2020. Free File vẫn có sẵn cho đến hết ngày 15 tháng 10 cho những người nộp thuế vẫn muốn nộp hồ sơ trở lại năm 2019 của họ.

##### **Gia hạn Đăng ký Kinh doanh - Có Liên kết Trực tuyến**

Đăng ký Kinh doanh San Francisco thường có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 đến ngày 30 tháng 6 và phải được gia hạn hàng năm. Do cuộc khủng hoảng COVID-19, thời hạn Đăng ký Doanh nghiệp năm 2021 được [hoãn lại](#) đến ngày 1 tháng 3 năm 2021. Giấy chứng nhận Đăng ký Doanh nghiệp cấp cho giai đoạn 2019-2020 sẽ có hiệu lực đến hết ngày 1 tháng 3 năm 2021. Bất kỳ doanh nghiệp nào có thể nộp lệ phí đăng ký ngay bây giờ được khuyến khích làm như vậy và [liên kết gia hạn trực tuyến](#) hiện có sẵn. Nếu bạn không có mã PIN Trực tuyến tám (8) ký tự, bạn có thể yêu cầu [mã PIN](#) của mình [tại đây](#). Thời gian xử lý có thể mất đến 3-5 ngày làm việc. Bạn sẽ không thể gia hạn trực tuyến nếu không có mã PIN.

##### **Đào tạo về Quấy rối Tình dục**

Luật California yêu cầu tất cả người sử dụng lao động có từ 5 nhân viên trở lên cung cấp 1 giờ đào tạo phòng ngừa hành vi quấy rối tình dục và lạm dụng cho nhân viên không giám sát và 2 giờ đào tạo ngăn ngừa hành vi ngược đãi và quấy rối tình dục cho người giám sát và quản lý hai năm một lần. Thời hạn đào tạo đầu tiên là **ngày 01/01/2021**.

Bộ Việc làm và Nhà ở Công bằng (DFEH) hiện cung cấp các khóa đào tạo trực tuyến miễn phí về ngăn ngừa hành vi quấy rối tình dục và lạm dụng tại nơi làm việc đáp ứng các yêu cầu đào tạo pháp lý của California theo Bộ luật 12950.1 của Chính phủ. Nhấp vào [đây](#) để biết thêm thông tin và truy cập các khóa đào tạo, cũng có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ.

**Lưu ý:** Chủ lao động bắt buộc phải đào tạo nhân viên có trụ sở tại California miễn là sử dụng 5 nhân viên trở lên ở bất kỳ đâu, ngay cả khi họ không làm việc tại cùng một địa điểm và ngay cả khi không phải tất cả họ đều làm việc hoặc cư trú tại California. Có thể xem thêm các câu hỏi thường gặp tại <https://www.dfeh.ca.gov/shptfaq/>.

### **Cập nhật điều tra dân số - Thời hạn kéo dài**

Tuần trước, một thẩm phán tòa án liên bang đã ra lệnh cho Cục điều tra dân số tiếp tục kiểm đếm đến hết ngày 31 tháng 10 năm 2020. Mặc dù thứ 9 quyết định đã được kêu gọi của chính quyền, các mạch 9 phán quyết chống lại sự hấp dẫn nên ngày kết thúc cho điều tra dân số tính đến thời điểm này là ngày 31 tháng 10. Chúng tôi đang tích cực khuyến khích tất cả San Francisco dân để hoàn thành cuộc khảo sát điều tra dân số của họ càng sớm càng tốt như vẫn còn một số lượng đáng kể của các hộ chưa hoàn thành việc điều tra dân số năm 2020. Giúp San Francisco có được sự đại diện và lợi ích tốt hơn bằng cách đảm bảo rằng bạn và gia đình của bạn được tính và bằng cách khuyến khích nhân viên của bạn làm điều tương tự. Mỗi người được đếm mang lại 20.000 đô la trong các nguồn lực liên bang cho các chương trình và dịch vụ thiết yếu trong 10 năm tới. Được tính điểm đảm bảo đại diện chính trị công bằng của chúng tôi và quan trọng hơn, xác nhận rằng bạn đang ở đây và là một phần của Hoa Kỳ. Điều tra dân số sẽ không hỏi về tình trạng công dân hoặc việc làm của bạn, hoặc về thu nhập hộ gia đình của bạn. Truy cập [my2020census.gov](http://my2020census.gov) hoặc gọi 844-330-2020.

### **Trợ cấp và Nguồn tài trợ**

#### ***Các khoản vay nhỏ không tính lãi để nâng cấp tiết kiệm năng lượng cho các doanh nghiệp nhỏ ở khu vực Vịnh***

BayREN, một tổ chức chính quyền địa phương, đã hợp tác với tổ chức phi lợi nhuận [Mission Asset Fund \(MAF\)](#) để cung cấp các khoản vay vi mô 0% lãi suất lên đến 2.500 đô la để nâng cấp tiết kiệm năng lượng cho các doanh nghiệp nhỏ tại Khu vực Vịnh. Bất kể dự án nào, từ cập nhật lên hệ thống chiếu sáng LED đến chuyển sang thiết bị ENERGY STAR, MAF có thể giúp bạn chọn thiết bị tiết kiệm chi phí, tìm nhà thầu phù hợp và hướng dẫn bạn quy trình đăng ký khoản vay đơn giản.

#### **Lợi ích Chương trình:**

- Các khoản cho vay từ \$ 500- \$ 2.500
- Lãi suất 0% và kỳ hạn linh hoạt
- Tài trợ cho tất cả các sản phẩm được chứng nhận [ENERGY STAR](#)
- Quy trình đăng ký trực tuyến nhanh chóng
- Cơ hội tiết kiệm đến \$ 100 mỗi tháng cho các tiện ích

[Hãy đăng ký](#) ngay hôm nay để được cấp vốn cho việc nâng cấp hiệu quả năng lượng hoặc [sắp xếp](#) thời gian để nói chuyện với đại diện MAF và tìm hiểu thêm về [Chương trình Vi vay kinh doanh BayREN](#).

### ***Hoàn trả cho Cửa sổ Kinh doanh Quận 5***

Cửa sổ bị đập vỡ không phải do lỗi của chủ doanh nghiệp. Để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ đang gặp khó khăn, đặc biệt là trong đại dịch COVID-19, Giám sát viên Quận 5 Dean Preston và Văn phòng Biện lý Quận San Francisco đang triển khai một chương trình hỗ trợ nạn nhân cho các doanh nghiệp nhỏ bị ảnh hưởng bởi cửa sổ vỡ ở Quận 5. Các doanh nghiệp đủ điều kiện có thể được hoàn trả. lên đến 1.000 đô la chi phí thay thế cửa sổ trước cửa hàng với tối đa hai khoản hoàn trả mỗi năm. Các khoản bồi hoàn cho cửa sổ bị hỏng đủ điều kiện cho các sự cố xảy ra vào hoặc sau ngày 17 tháng 3 năm 2020. [Nhấp vào đây](#) để xem các điều kiện và để đăng ký.

### ***Quỹ Chương trình PowerUp***

Google.org công bố một \$ 3M cấp để [gốc Tây Ban Nha trong Philanthropy PowerUp Quỹ](#) để hỗ trợ trực tiếp hàng trăm Latin o thuộc sở hữu doanh nghiệp nhỏ trên khắp California, New York và Texas có thể tiếp cận vốn và đào tạo họ cần để tận dụng thành công vốn để khắc phục tình trạng kinh tế suy thoái và tiếp tục phát triển. Các PowerUp Chương trình sẽ hỗ trợ đủ điều kiện Latinx doanh nghiệp nhỏ với một \$ 5.000 cấp tai nạn và ghép bạn với một huấn luyện viên để giúp bạn phát triển doanh nghiệp của bạn. Những người tham gia sẽ được tiếp cận với kiến thức chuyên môn về chiến lược kinh doanh, tiếp thị và tài chính. Các doanh nghiệp đủ điều kiện của Latinx s mall b có thể [đăng ký tại đây](#) đến hết ngày 14 tháng 10 năm 2020.

### ***Khoản cho vay Thảm họa do Thương vong Kinh tế (EIDL)***

Được ủy quyền bởi các gói kích thích, Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ (SBA), thông qua Các khoản cho vay do Thảm họa Kinh tế, đang cung cấp hỗ trợ cho vay cho các doanh nghiệp nhỏ và tổ chức phi lợi nhuận. Mặc dù Tài trợ trước EIDL không còn nữa, SBA vẫn sẽ chấp nhận [các đơn đăng ký EIDL](#) cho các doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện.

### **HỘI THẢO:**

**Xây dựng khả năng phục hồi thành một doanh nghiệp sản xuất - Thứ Năm, ngày 8 tháng 10 năm 2020 lúc 11 giờ sáng**  
Hãy tham gia [San Francisco Văn phòng Kinh tế và Phát triển Lực lượng lao động](#) trong partnership with [SFMade](#) cho một cuộc trò chuyện sâu sắc về khả năng phục hồi như một thành phần quan trọng đối với sức khỏe doanh nghiệp và sự sống còn. Người ta thường nói rằng không phải người mạnh nhất, lớn nhất hay mạnh nhất mới sống sót - đúng hơn, đó là những người thích nghi!

Chúng ta đã thấy đầu tiên - tay trong đại dịch COVID-19, rằng các công ty người nhanh nhẹn và linh hoạt với khả năng trực, đã thực hiện tốt nhất. Các công ty này dựa trên một nền tảng cho phép họ xác định “đúng quy mô” hoạt động của mình và ưu tiên các hành động của họ một cách nhanh chóng và hiệu quả để họ có thể phục hồi sau những thất bại và xây dựng cho tương lai.

Từ việc tạo ra sản phẩm mới, đến việc đa dạng hóa các kênh bán hàng, tiếp cận vốn, đến việc cấu hình lại lực lượng lao động và không gian làm việc, tất cả những yếu tố này kết hợp với nhau để tạo ra khả năng phục hồi trên toàn công ty. Các bảng điều khiển bao gồm:

- Deborah Keizer, Giám đốc điều hành của [Timbuk2](#)
- Lauren Crabbe, Chủ sở hữu của [Andytown Coffee Roasters](#)
- Brett Swope, CEO của [Swope Design Solutions](#)

Được hỗ trợ bởi Susan Ma, Văn phòng Phát triển Lực lượng Lao động và Kinh tế Thành phố San Francisco . Bấm vào [đây để đăng ký](#) ngay bây giờ. Tìm thêm [các sự kiện](#) Tuần Lễ Sản xuất Vùng Vịnh [tại đây](#) !

### **Pháp lệnh cho Doanh nghiệp Nhỏ: Cho con bú, Nghỉ phép và Tiền lương - Thứ Ba, ngày 13 tháng 10 năm 2020 lúc 1:00 chiều**

Tìm hiểu thêm về các sắc lệnh gần đây của Thành phố và Quận San Francisco ảnh hưởng đến doanh nghiệp của bạn. Văn phòng Thực thi Tiêu chuẩn Lao động San Francisco, kết hợp với Hỗ trợ Pháp lý tại Nơi làm việc và Đa số Doanh nghiệp Nhỏ, sẽ cung cấp một hội thảo trên web cung cấp thông tin miễn phí về:

- Cho con bú trong Pháp lệnh Nơi làm việc,
- Sắc lệnh nghỉ phép của cha mẹ có trả tiền, và
- Xem xét Pháp lệnh Lịch sử tiền lương

Hội thảo trên web này sẽ đề cập đến những điều luật này yêu cầu và ý nghĩa của chúng đối với doanh nghiệp và lực lượng lao động của bạn. [Đây đăng ký](#) hôm nay trước khi này lấp đầy lên .

### **NGUỒN LỰC ĐANG ĐI:**

Nhận [PPE](#) thiết bị bảo vệ cá nhân của bạn từ các nhà cung cấp địa phương. Bất kỳ doanh nghiệp nào bán PPE cho các doanh nghiệp SF và muốn được thêm vào danh sách này có thể liên hệ với chúng tôi tại [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) .

Xin nhắc lại, hãy cảnh giác về các âm mưu gian lận tiềm ẩn liên quan đến các chương trình kích thích kinh tế. Để báo cáo gian lận và gian lận liên quan đến chương trình SBA, [hãy nhấp vào đây](#) . Văn phòng Tổng chương lý cũng đã cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến các trò gian lận coronavirus [tại đây](#) .

Có thể tìm thấy Lệnh Y tế do Coronavirus (COVID-19) từ DPH tại: [sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp](https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp) . Có thể tìm thấy Chỉ thị Sức khỏe cho hoạt động kinh doanh tại: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Tất cả các tuyên bố của Mayoral liên quan đến COVID-19 có thể được tìm thấy tại: [sfmayor.org/mayoral-declutions-regarding-covid-19](https://sfmayor.org/mayoral-declutions-regarding-covid-19)

Để biết thêm thông tin, bạn cũng có thể gọi 311, và để được cập nhật chính thức, hãy đăng ký dịch vụ cảnh báo của Thành phố: soạn tin **COVID19SF** gửi **888-777** .

Để **cập nhật** các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .

Đoàn kết,

Văn phòng doanh nghiệp nhỏ